

J'ai dû vous paraître un peu bête

Nina's aria from the opera *Chérubin* (soprano)

Text by *Francis de Croisset* (1877–1937) and *Henri Cain* (1857–1937) after *Croisset's* play of the same name

Set by *Jules Massenet* (1842–1912)

Je ne pleure plus.
[ʒə nə plœ.rə ply]
I not weep longer.
(*I'm no longer weeping.*)

Demain j'abandonne le monde et les miens,
[dø.mɛ̃ ʒa.bɑ̃.dɔ̃.nə lə mɔ̃. de lɛ mjɛ̃]
Tomorrow I-leave the world and (my family),

Car j'entre au couvent.
Voici vos vers... Je vous pardonne...
J'y croyais... J'étais une enfant.
J'ai dû vous paraître un peu bête.
J'ai cru, vous voyant plein d'émoi,
Que j'avais fait votre conquête.
Et que ces vers étaient pour moi.
J'ai dû vous paraître un peu bête.
Quand vous veniez auprès de moi
Mon cœur me montait à la tête.
Je tremblais, je ne sais pourquoi,
Mais je perdais un peu la tête
Quand vous veniez auprès de moi.
Et maintenant que je m'apprête
À vous quitter, j'ai tant d'émoi
Que mon courage est en défaite.
Adieu, adieu... demain j'entre en retraite.
Je vous aimais! oubliez-moi!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

